

# Arquitectura Viva

An aerial photograph of a dense urban neighborhood, likely in Madrid, Spain. The foreground features a modern building with a distinctive white, ribbed, glass-roofed structure. The rest of the image is filled with traditional multi-story buildings with terracotta roofs, creating a textured, colorful mosaic of architecture. The sky is not visible, as the buildings fill the upper portion of the frame.

208.10/2018

Centenarios de Oíza y Rudolph · Ventura Rodríguez · Eisenman recuerda a Venturi  
RCR/Albert Adrià, OAB/Hnos.Torres, BIA/Ángel León en DOSSIER: ALTA COCINA

## Sedes singulares

Piano en París, Foster en Londres, H&deM en Milán



# Arquitectura Viva.com

208.10/2018 Sedes singulares

## Director Editor

Luis Fernández-Galiano

## Director adjunto Deputy Editor

José Yuste

## Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Marta Peña

Clara Molero

Elena Ocaña

Antonio Plaza

Teresa Pastor

## Coordinación Coordination

Laura Mulas

Gina Cariño

## Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

## Administración Administration

Francisco Soler

## Suscripciones Subscriptions

Lola González

## Distribución Distribution

Mar Rodríguez

## Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

## Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

## Precio Price 16 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2017



Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Herzog & de Meuron,

Fondazione Feltrinelli (Milán)

© Filippo Romano.

Traducciones: E. Prieto (Chaslin,

Glancey, Irace, Forster, Eisenman);

L. Mulas, G. Cariño (inglés).

**En breve.** El centenario de Francisco Javier Sáenz de Oiza se celebra con múltiples actividades en Madrid; fallece Antonio González Cordón; el Museo ICO inaugura una muestra sobre Francis Kéré; Kengo Kuma termina la sede del museo Victoria & Albert en Dundee, Escocia; David Chipperfield construye la sede de Amorepacific en Seúl; Temperaturas Extremas gana el concurso para el pabellón de España en la Exposición Universal de Dubái; BCQ proyecta el Museo de la Guerra Civil en Teruel, y Foster, unas oficinas en Madrid; se termina la Casa en Rota, obra póstuma de Antonio Jiménez Torrecillas; y Thomas F. Reese evoca a Ventura Rodríguez con ocasión de su reciente tricentenario.

**París, Londres, Milán.** La arquitectura de las sedes institucionales o corporativas fue durante la modernidad tan optimista como ensimismada: o se imponía con su escala y lenguaje a las ciudades donde se levantaba, o se retiraba a los dominios de la periferia, proponiéndose como una utopía suburbana. Sin que hayan dejado de estar vigentes, estos modelos tienden a enriquecerse con proyectos igualmente rigurosos a la hora de entender las necesidades del cliente, pero quizá más sensibles a las características históricas y materiales de su contexto. Aquí recogemos tres ejemplos, correspondientes a otras tantas grandes instituciones levantadas por sendos grandes estudios de arquitectura en tres ciudades europeas, que analizan un trío de críticos de arquitectura: el Palacio de Justicia en París, de Renzo Piano, presentado por François Chaslin; la sede de Bloomberg en Londres, de Norman Foster, diseccionada por Jonathan Glancey; y la Fundación Feltrinelli, de Herzog & de Meuron, de la que da cuenta Fulvio Irace.

## Arte / Cultura

**Maestros urbanos.** Se celebran los centenarios de dos maestros disímiles: Paul Rudolph, autor de poderosas arquitecturas en los Estados Unidos de la década de 1960, cuyo trabajo presenta el historiador Kurt Forster; y Francisco Javier Sáenz de Oiza, adalid de la modernidad española, cuya figura y obra evoca su excolaborador y hoy catedrático Gabriel Ruiz Cabrero.

**Historias cruzadas.** Luis Fernández-Galiano reseña la historia trenzada de dos nacionalismos escrita por John Elliott. Los textos de Gropius editados por Medina Warmburg y el ensayo de Prieto sobre la vida de la materia, ambos prologados por Marchán, se someten a críticas cruzadas. Además, la historia de los puentes de Manterola, y una monografía sobre el fotógrafo Marvin Rand.

## Técnica / Construcción

**Dossier Alta cocina.** Tradicionalmente oculta a la mirada del cliente, la cocina ha dejado de ser un mal necesario para el chef, y, estetizándose, ha trascendido su meramente condición técnica para convertirse en un espacio con un protagonismo inédito en los grandes restaurantes. Es el caso de los tres ejemplos de alta cocina recogidos en el dossier: el Restaurante Enigma para los hermanos Adrià, en Barcelona, proyectado por RCR arquitectes; el restaurante Cocina Hermanos Torres, también en la capital catalana, construido por Carlos y Borja Ferrater; y la nueva sede del Restaurante Aponiente en San Fernando (Cádiz), fruto de un proyecto dirigido por el chef Ángel León junto a BIA arquitectos.

**Para terminar,** Peter Eisenman, contemporáneo y 'rival' en la arquitectura estadounidense, evoca la figura de Robert Venturi, fallecido a los 93 años.

## 5 Actualidad

Elogio del maestro González Cordón, in memoriam Museo ICO, expo sobre Kéré Kengo Kuma en Dundee David Chipperfield en Seúl Expo 2020: Pabellón de España BCQ y Foster, museo y oficina Casa en Rota de J. Torrecillas Sobre Ventura Rodríguez

Edificios en la ciudad Tres sedes europeas

## 18 François Chaslin

Tótem de ley Renzo Piano Palacio de Justicia, París

## 28 Jonathan Glancey

Retablo urbano Norman Foster Sede de Bloomberg, Londres

## 38 Fulvio Irace

Geometría cívica Herzog & de Meuron Fundación Feltrinelli, Milán

## 51 Kurt Foster

Sueños de hormigón Paul Rudolph, 1918-1997

## 54 Gabriel Ruiz Cabrero

Genio y figura Saénz de Oiza, 1918-2000

## 59 Libros

Escoceses y catalanes Modernidad compleja Elogio de la materia Puentes: una historia California en imágenes

## 66 Eduardo Prieto

Palacios para el chef La nueva cocina profesional RCR arquitectes Restaurante Enigma, Barcelona Carlos y Borja Ferrater Restaurante H. Torres, Barcelona BIA arquitectos / Ángel León Molino de mareas, San Fernando

## 76 Productos

## 80 Peter Eisenman

Aprendiendo de todo

## 208.10/2018 Singular Buildings

---

- 5 *News*  
Ode to the Master  
González Cordón, in memoriam  
Museo ICO, Kéré exhibition  
Kengo Kuma in Dundee  
David Chipperfield in Seoul  
Expo 2020: Spanish Pavilion  
BCQ/Foster: museum and office  
House in Rota by J. Torrecillas  
On Ventura Rodríguez

Buildings in the City  
Three European Examples

- 18 *François Chaslin*  
Totem of Law  
*Renzo Piano*  
Cit  Judiciaire, Paris
- 28 *Jonathan Glancey*  
Urban Altarpiece  
*Norman Foster*  
Bloomberg HQ
- 38 *Fulvio Irace*  
Civic Geometry  
*Herzog & de Meuron*  
Fondazione Feltrinelli, Milan

- 51 *Kurt Forster*  
Dreams of Concrete  
Paul Rudolph, 1918-1997
- 54 *Gabriel Ruiz Cabrero*  
Genius and Figure  
Sáenz de Oiza, 1918-2000

- 59 *Books*  
Scots & Catalans  
Complex Modernity  
In Praise of Matter  
Bridges: A History  
California in Images

- 66 *Eduardo Prieto*  
Palaces for the Chef  
The New Professional Kitchen  
*RCR arquitectes*  
Enigma Restaurant, Barcelona  
*Carlos & Borja Ferrater*  
H. Torres Restaurant, Barcelona  
*BIA / Angel León*  
Tide Mill, San Fernando

- 76 *Products*

- 80 *Peter Eisenman*  
Learning from Everything

**In Short.** Several activities in Madrid mark the birth centennial of Francisco Javier Sáenz de Oiza; Antonio González Cordón passes away; the ICO Museum opens a show on Francis K r ; Kengo Kuma completes Scotland's Victoria & Albert in Dundee; David Chipperfield builds the Amorepacific main offices in Seoul; Temperaturas Extremas wins the competition for Spain's pavilion at the Universal Exposition of Dubai; BCQ designs the Spanish Civil War Museum in Teruel, and Foster an office building in Madrid; a House in Rota, a posthumous project of Antonio Jiménez Torrecillas, is completed; and Thomas Reese writes on Ventura Rodríguez to celebrate his recent tricentenary.

**Paris, London, Milan.** Architecture of institutional and corporate headquarters was during modernity as optimistic as it was self-absorbed, whether asserting itself on cities through scale or semiotics, or withdrawing to the domain of suburbia and willing itself an urban utopia. Without losing their validity, these models tend to be enriched with equally rigorous proposals when addressing the particular needs of clients, but are perhaps now more sensitive to the historical and material contexts of the surroundings. Three such approaches are featured in detail in this issue, commissioned by leading entities to major architectural practices, located in three important European cities, and explained by a trio of prestigious architectural critics: the Palace of Justice courthouse in Paris by Renzo Piano, covered by François Chaslin; the Bloomberg headquarters in London by Norman Foster, dissected by Jonathan Glancey; and the Feltrinelli Foundation in Milan by Herzog & de Meuron, discussed by Fulvio Irace.

### *Art / Culture*

---

**Urban Masters.** It is the birth centenary of two dissimilar masters: Paul Rudolph, author of powerful pieces of architecture built in the USA in the 1960s, whose work is presented by the historian Kurt Forster; and Francisco Javier Sáenz de Oiza, champion of Spanish modernity, whose personality and oeuvre are brought to life by a former collaborator, now a professor, Gabriel Ruiz Cabrero.

**Crossed Narratives.** Luis Fernández-Galiano reviews John Elliott's intertwined tales of two nationalisms. The texts of Gropius edited by Medina Warmburg and an essay by Prieto on the life of matter, both with a foreword by March n, are subjected to crossed critiques. In addition, Manterola's history of bridges and a monograph on the photographer Marvin Rand.

### *Technique / Construction*

---

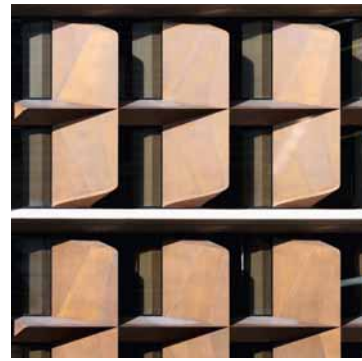
**Dossier: Haute Cuisine.** Traditionally kept out of sight from diners, the kitchen is no longer in the eyes of the chef just a necessary evil. Increasingly aestheticized, it has transcended its heretofore merely practical function to take on unprecedented prominence in fine restaurants. Here are three outstanding examples: Enigma for the Adri  brother team, located in Barcelona and designed by RCR arquitectes; Cocina Hermanos Torres, also in the Catalan capital, by Carlos and Borja Ferrater; and the new Aponiente in San Fernando (Cádiz), a fruit of a project spearheaded by chef  ngel León himself, in collaboration with the firm BIA.

**To close,** Peter Eisenman, as his contemporary and 'rival' in American architecture, evokes Robert Venturi, who has died at the age of 93.



# Edificios edificantes

## Edifying Edifices



Vuelve el edificio. En los últimos tiempos, la ampliación de los límites del discurso crítico de la arquitectura ha desdibujado el que solía ser su núcleo esencial. Con la extensión de la disciplina a campos colindantes, y con el desprestigio merecido del objeto ensimismado, el edificio adquirió una presencia embarazosa, al ser demasiado grande para pasar inadvertido, y demasiado evidente para merecer una exploración detallada. Disuelta primero en la ciudad, y después en el concepto más amplio del paisaje, la materialidad rotunda de las construcciones singulares acabó desvaneciéndose en las geografías ingravidas del mapeo y en los relatos inagotables del proceso. Tras las instalaciones efímeras del arte, los diagramas sociológicos, los gráficos económicos y las abstracciones políticas ocuparon el centro del escenario de debate, desplazando el edificio a sus márgenes vergonzantes.

Si sobre todo ello nos referimos a grandes obras, realizadas por grandes arquitectos para grandes instituciones en grandes ciudades, la valoración crítica de los edificios corre el riesgo de enfrentarse al tsunami de lo hoy políticamente correcto. En el caso de juzgar imprescindible la documentación y el comentario de edificios, que los elegidos sean al menos obras pequeñas, ejecutadas por arquitectos desconocidos para clientes populares en emplazamientos indiferentes. Sin embargo, tanta virtud arquitectónica puede hallarse en las colosales sedes aquí publicadas como en las modestas realizaciones de las que nos hemos ocupado en números anteriores. Grandes o pequeños, son edificios que merecen un análisis detenido de las circunstancias de su encargo o de su implantación urbana, pero también de su materialización técnica, su organización funcional y su expresión simbólica.

Evitando el anatema del objeto, proponemos la lectura minuciosa de las obras como un recurso de disección pedagógica, porque la gran arquitectura es siempre alimenticia, y eso es precisamente lo que hacen los tres críticos —François Chaslin, Jonathan Glancey y Fulvio Irace— invitados a evaluar las tres obras más recientes de tres grandes despachos europeos. Son todos ellos edificios edificantes, y no lo son tanto por su condición virtuosa sino por su capacidad de infundir excelencia a través de la emulación. La disciplina arquitectónica, desflecada por su dispersión en un centón de territorios ajenos, puede obtener frutos de su retorno al núcleo histórico de su actividad. Algunos juzgarán esta una actitud arcaizante, pero hay ocasiones en que arroja más luz el pasado que el presente, y lugares donde son más nutritivas las raíces que los vientos. Vuelve el edificio que nunca se fue.

*Luis Fernández-Galiano*

*The building is back. Over the last years, the extension of the boundaries of architecture's critical discourse has blurred what used to be its essential core. With the extension of the discipline to neighboring fields, and the deserved loss of prestige of the self-withdrawn object, the building became an embarrassing presence, too big to go unnoticed, and too evident to deserve a detailed exploration. Dissolved first in the city, and afterwards in the broader concept of landscape, the bold materiality of unique constructions ended up vanishing in the weightless geographies of mapping and in the endless accounts of processes. After ephemeral art installations came the turn of sociological diagrams, economic charts, and political abstractions, all of which occupied the center stage of the debate, pushing the building to lackluster margins.*

*If furthermore we are referring to great works, carried out by great architects for great institutions in great cities, the critical review of buildings is at risk of having to face the tsunami of what today is considered politically correct. In case of judging essential the documentation and commentary of buildings, may the chosen be at least small works, completed by unknown architects for popular clients in nondescript sites. However, architectural virtue is to be found both in the large headquarters published here and in the modest projects we have dealt with in previous issues. Big or small, these are buildings that deserve a careful analysis of the circumstances surrounding their commission and their urban insertion, but also of their technical materialization, functional organization, and symbolic expression.*

*Avoiding the anathema of the object, in this issue we propose a close reading of these works as a resource of pedagogical dissection, because great architecture is always nutritious, and that is precisely what the three critics – François Chaslin, Jonathan Glancey, and Fulvio Irace –, invited to assess the three most recent works by three big European offices, do here. These are all edifying edifices, and not so much for their virtuous condition as for their capacity to inspire excellence through emulation. The architectural discipline, unravelled by its dispersion in multiple foreign territories, can obtain fruits from its return to the historic core of its activity. Some will find this attitude archaic, but there are times when the past sheds more light than the present, and places where roots are more inspiring than winds. The building, that never left, is back.*